000 to Move From Park to Slocan Next Week

THE NEW CANADIAN

ndependent Organ for Japanese Canadians—5c a Copy; 40c a month

V, No. 75 VANCOUVER, B. C. Wed., Aug. 26, 1942

Fraser Valley Evacuation Proceeds People To Enter Clearing Station

VANCOUVER, B. C., Aug. 26.—Almost one thousand women and children will be moved from the Hastings Park Clearing Station to the newly-built housing units in the Slocan Valley next week, the B. C. Security Commission said today.

The women and children will go out in groups of 150 in three coaches, beginning next Monday, August 31, and continuing for six or seven consecutive days.

First families to leave will include those whose husbands are at work on construction crews in the interior towns, and those whose registrations for evacuation were placed at an early date.

In addition, it is understood, a special effort will be made to arrange for the early removal of families for medical reasons, as in the case of pregnant women.

FRASER VALLEY MOVE

The removal of one thousand people from the clearing station is designed at this time to make room for an equal number to be brought in from the farming areas of the Fraser Valley.

A start has already been made on this program, and from August 28, next Friday, the Hammond and Pitt Meadows districts will be defined as prohibited areas in which no person of Japanese origin may remain.

The evacuation of the valley, it is indicated, will move eastward along the north bank of the Fraser as far as Mission, and then the south bank of the river will be affected.

SHOULD REGISTER NOW

It is not yet clear what further movements will be conducted when next week's program is complete, but officials indicate that at the present rate of construction, it is hoped to ring down the curtain on this phase of the evacuation at the end of October.

Under these conditions movements during the next two months will be fairly rapid, since some 8000 people must be evacuated during this time.

In deciding what groups will be called upon to move first, officials said, it is likely that preference will be given to the families of men engaged in construction work, and to those who registered for evacuation early.

Late registrants will be given little choice, and any families which have not yet made arrangements for moving are urged to do so immediately. Families in Vancouver should register at 314 Powell Street.

slocan

'Poor Simple Souls Who Want Only Simple Roof'

WINNIPEG, Man.—A suggestion that the Dominion Government looks upon the question of wartime evacuation of all Japanese from the B. C. coast in human terms was given here Monday to more than 700 persons attending a banquet of the Trades and Labor Congress of Canada.

In his address to the Congress, Hon. Humphrey Mitchell, minister of labor, who is the cabinet minister responsible for the carrying out of the evacuation, declared:

"The Japanese are poor simple souls like ourselves. . .All they want is a simple roof over their heads."

Pointing to labor's responsibility in the war the minister said that "to provide guns and tanks is not all that is necessary" to win the war. "You and I must give life itself."

LHUSBANDS LEAVE ROADCAMPS

Work On Building At New Denver, Hope; Join Families Later

By Robert Oikawa

GRIFFIN LAKE, B. C.—All married men in the five camps on the Revelstoke-Sicamous highway project were transferred to construction work at New Denver and the newly-established village of Tashme over the past week-end.

The announcement that the transfer would be made was given to the men in the camps last Thursday, August 20, by Jack A. Tyrwhitt, representing the Security Commission, who visited the camps.

About 140 men out of a total of over 500 employed on the road project were affected. Half were sent to New Denver, the remainder to Tashme.

The men will be engaged in construction work, building more of the housing units as the tempo of this program is being steadily stepped up. Later, as soon as the construction is completed, they will rejoin their families in whichever evacuation town they have been settled.

It is thought that this will require about two months time, with evacuation scheduled to be complete at the end of October.

GRIFFIN LAKE.—The softball team here is still in its infancy and the boys, anxious to outdo the teams of neighbouring camps, have been practising in the rocky space between the bunkhouses and occasionally in a field loaned to us by a farmer living about a mile away.

Although the team has lost to the Three Valley and Taft aces to the tune of 10-11 and 11-12 respectively, it is expected that with more practice we will share in the wins. A baseball field to be completed soon will help accomplish that feat.

KENORA, Ont., Aug. 25.—Delegates at the fifth annual convention of the Northern Ontario district council of pulp and paper unions approved a resolution Saturday asking the council to protest to "authorities" against allowing Japanese nationals into Ontario.

Hastings Park School will close at the end of this week, it was announced today. Thus far, it is not yet definite if any school classes of any kind will function either at the park or in the interior towns.

oba Settlers Form Provincial nittee - Meet Common Problems

Y, Man. — With the announcement that Pedro E. consul-general for Spain and chairman of the Proower Commission, would come here to inspect connong the first generation settled in Manitoba, a vas held at the home of Kurahachi Yoshino on Augdraft a report for the inspecting party.

ting was attended by ointees of C. E. Gra- Security Commission ive in Manitoba, and representatives from neighbouring districts.

In addition to the discussion of the proposed report, the representatives gave consideration to the formation of a committee to unify Japanese evacuees scattered over the province. As a result, a three-man committee was appointed to draw up a constitution for the new organization.

The committee, including Kurahachi Yoshino, Shinji Sato and Tamotsu Mitani, will meet on September 6 at 10 a.m. in the Security Commission office in Winnipeg.

Japanese farmers residing in the various districts of the province are asked to elect one or two representatives to the proposed committee, which will work to meet the various problems confronting the Japanese in Manitoba.

ONERS' AID Y HERE

e Davis, secretary for he War Prisoners' Aid of the International rived here last Sunday onference of the Y.M.- ferred Sunday with a of local citizens on istance to men in the camps. Among the T. Umezuki, R. Ide, Rev. K. Shimizu, Dr. hara, T. Sakuma and na.

Labor Pool To Help Northern gan In Harvesting Apple Crop

UVER. — Assistance to fruit ranchers in the nagan Valley will be provided by the formation pool" of Japanese fruit pickers from Greenwood, announced last week. The workers must be prodequate housing, proper food and proper wages, B. C. Security Commission will release them to the harvest of an estimated two-million boxes pening apples.

the commission to e to assist in the getable harvest will tribute to solving a oblem that confront- ers of the Okanagan. dded that R. H. Mac- Vancouver with ten ers whom he hired edge of the B. C. nission will be allow- te in the labor pool.

REENWOOD

s from the Winfield, tre, Oyama, Vernon districts had been nodation of a $3000 vincial Government riging pickers to the was not available,

aid Japanese labor drawn from Green- is the only centre are available. In all panese labor is be- he limit in prepar- housing against nter.

ulation, including dren, in the Green- y 1000, while it had A. K. Lloyd, mana- ts Ltd., that 2000 ded for the North mainline areas.

MUST BE HOUSED

Mr. Taylor's decision to allow Japanese fruit pickers to go to the North Okanagan valley came as a result of a meeting Friday when Winfield, Okanagan Centre, Oyama, Vernon and Colstream withdrew from the Okanagan and mainline security committee.

"When the B. C. Security Commission was formed, Mr. Taylor said residents of the Kelowna area adopted an arbitrary stand, definitely refusing Japanese in the valley and further, demanding that all Japanese already there be removed.

"Now, that the growers are up against it for pickers, they are making requests that Japanese be sent to them.

"Japanese workers will be allowed to go to growers in the North Okanagan valley to assist in the harvest if they are available, provided adequate housing and food is provided and proper wages paid.

"We will comply with their requests for pickers from the Greenwood area. At the moment this is the only place that Japanese workers are available."

Mr. Taylor concluded with the admonishment to the Okanagan Valley fruit growers: "They must put their own house in order before the B. C. Security Commission can do anything to assist them."

Nisei Red Cross Show Has To Run Two Nights

ST. PIERRE-JOLYS, Man.—So keen was the response to a recent concert given by the second generation Japanese of this district in aid of the Red Cross that a second performance was presented on the evening after its premiere.

Farming folk flocked from a radius of seven miles away to attend the lively and entertaining program of music, song and dance by the talented Nisei.

Over $30 was cleared for the Red Cross after all expenses had been deducted.

Among the performers were Dick Yamauchi, Daisy Yasumatsu, Sumi Mitsunaga, Sas Oikawa, Aster Onagi, Hatu Yamamoto, Jean and Kay Mitsunaga and Martin Warbanski.

Nisei With McArthur

Citizenship Fight To Supreme Court

SAN FRANCISCO, Calif.—The Native Sons of the Golden West will carry their battle for the denail of citizenship to persons of Japanese ancestry born in this country to the Supreme Court of the United States.

The suit of the Native Sons in a San Francisco court recently to bar American-born Japanese from the rights of citizenship was thrown out of court by Federal Judge St. Sure. The Native Sons argues that all non-white persons, except Negroes, should be barred from American citizenship but promised a special Congressional action to grant citizenship to American-born Chinese once their citizenship was taken away.

The Native Sons' suit seeks to upset two previous rulings by the U.S. Supreme Court which holds that "all persons. . .born in the United States are citizens of the United States and the state wherein they reside. . ."

HONOLULU.—American-born Japanese soldiers were among General McArthur's courageous troops and took part in the heroic defense of the Bataan peninsula in the Philippines.

Under the headline "Kauai Has a Bataan Hero", the Garden Island, leading newspaper of the Lihue, Kauai Island, Territory of Hawaii, discloses that Sergeant Arthur Komori, an American soldier of Japanese ancestry, participated in the defense of the Philippine peninsula.

Sgt. Komori is today in Australia with General McArthur's forces.

The Garden Island said: "Master Sergeant Komori and a friend were serving with the air force in Manila when the war broke. They took part in the action there and were with General McArthur's forces on Bataan during the siege."

SUBSCRIBE NOW
To The New Canadian

Build Five Bunkhouses At Slocan City

SLOCAN CITY.—Work has been going on here for the past week on the building of five bunkhouses, measuring 24 by 80 feet. With a small army of carpenters on the job, the work is progressing very rapidly.

The bunkhouses may be used as quarters for the construction crews, or for families too small to occupy one of the housing units.

The New Canadian

215 E. CORDOVA ST. PAcific 8431

VANCOUVER, B. C.

An Independent Organ Published Twice-weekly As a Medium of Expression Among The People of Japanese Origin in Canada

Thomas K. Shoyama
Harry S. Kondo

Takaichi Umezuki
Hirotaro Tsuji

Rates: 40c per Month — $2.00 for Six Months in Advance

Ceremonies Mark Opening Of Kaslo Beach; Men Enjoy Social

By Toshizo Suzuki

KASLO, B. C. — The Koyu Club, men's organization in Kaslo, held a social on the evening of August 15 in the dining room of the Kaslo Hotel.

Attended by some 150 members and friends, the affair opened with an address by Mr. Takimoto, secretary, who ably filled the position of master of ceremonies. Speeches were made by Mr. Yamamoto, assistant secretary, Miss Tait, Mrs. Abe and various floor representatives, followed by introduction of all those who were present.

Refreshments were greatly enjoyed, with everyone engaged in gay conversation which was reflective of their hopes and thoughts.

During the "dainishiki", a program of entertainment which uncovered many hidden talents was presented under the leadership of Mr. Morimoto.

The delightful social finally came to a close with the singing of "God Save The King."

KASLO, B. C.—Over 700 men, women and children gathered on the beach here on the evening of August 17 to join in the ceremonies which marked the opening of the beach completed with swings, a diving raft and a see-saw.

Harry Tsuchiya made the opening speech, representing the supervisor, H. P. Lougheed, followed by a speech by His Worship, Mayor Green. Ken Kutsukake gave an address in Japanese, Dave Naruse spoke on behalf of the boys, and Miss Molly Taira spoke on behalf of the girls.

Through the generosity of Mr. Lougheed, the children were able to have hot dogs and the adults sandwiches, and everyone lemonade. "It was a grand opening, no fooling," breathed our correspondent.

Star Beauty Shoppe

Misses Polly Nishimura and Emy Nakano of the Star Beauty Shoppe announce that they will be closing their shop after the end of this month.

They wish to extend their sincere thanks to their many friends and clients for their kind patronage during the past and hope that the day when they could renew the same cordial relationship will not be far away.

The two young beauty experts also hope that good health and happiness follow all wherever they go.

Seeks Lost Trunks

Mr. Yoshiro Miyagaki, who was recently transferred from the road camp at Yellowhead to Slocan City via Hope, B. C., is looking for his two wicker trunks which were lost on the way. The wicker trunks were tied together with a rope and had a tag bearing his name and destination. It is thought that they may have been shipped to Sandon or Kaslo by mistake, and anyone who has discovered them is asked to forward them to Slocan City.

VERNIE HAKKAKU wishes to thank his friends for their solicitude and many letters during his confinement at the hospital. He is now well and desires that they write to him at 239 Main Street, Vancouver.

A MAIL ORDER SERVICE

Rice, 15's, per sack	$13.10
Kanten, per doz.	.75
Nihon Su, per bottle	.30
Canned Fuki, per can	.30
Canned Shirataki, per can	.35

These are the only Japanese Groceries left in our stock.

Send your orders, together with money order, to 369 Powell Street, Vancouver. Any balance will be promptly remitted to you with your order.

▲郵便為替でメールオーダーを御利用下さい
送金は品物發送と同時にお返し致します
日本食料品中只今手許にあるのは
一次の品物ばかりで御座います
△米白五十斤入一袋十三弗十仙△カンテン一打
七十五仙△日本酢一本三十仙△フキ罐詰三十仙
△白瀧罐詰三十五仙
晩市パウエル街三六九

前川商店

NO Shoyu available until end of August

T. MAIKAWA STORES LTD.

369 POWELL STREET. VANCOUVER, B. C.

(Operated by the Custodian under control of P. S. Ross & Sons)

NOTICE

With evacuation moving along, The New Canadian wishes to announce that its removal to an interior location may shortly be necessitated. Although it is hoped that circumstances will permit us to give prior notice, it may be that this will not be possible. Suspension, however, will be temporary, and as soon as facilities and arrangements for publication from a new location are complete, The New Canadian will be on its way again. We ask that subscribers and readers bear with patience any delay or interruption in the regular issue of The New Canadian.

REV. K. SHIMIZU LEAVES

Rev. K. Shimizu, who has been in the city for the past two weeks on business connected with the War Prisoners' Aid Committee of the International Y.M.C.A., returned this morning to Kaslo, B. C. by motor car. He was accompanied by Miss Gwen Suttie, who will go on to a new missionary appointment at New Denver, Miss Margaret McDuffee and Inspector McDuffee.

VETERANS LEAVING

Veterans of the last war who have been working at the Clearing Station for the past several months, are being transferred to the various interior towns. The last group is expected to leave at the end of the week for Kaslo.

EDITOR IN RADIOCAST

Japanese evacuation from the west coast was the subject of a brief talk and radio interview by Peter Stursberg, CBR commentator, and Thomas Shoyama, editor of The New Canadian, last Monday evening. The program, "Canadian Round-up", was broadcast over a coast-to-coast CBC network, with Vancouver, Halifax and Toronto participating.

Please Call for Mail

Mail addessed to the following people has been forwarded to The New Canadian, and may be secured by writing or calling for it in person.

Miss Satoko Murakami
Mr. Masaichi Sasai
Mrs. Miss Deguchi
Mr. Masaeki Kagawa
Mr. & Mrs. I. Sakiyama

GIRL WANTED

GIRL OR WOMAN WANTED FOR housework, sleep in or out, part time or steady work. Phone FAirmont 1353-L.

A Fashion Column

DEAR FOLKS:

Things are moving fast and furious these days. All the men are tramping the streets searching for heavy working clothes getting ready to shake the dust from their shoes and head East. The way things are moving now, looks like we girls may be caught up in the whirlwind, too. Anyway I'm not going to be caught napping, so I've started my shopping, too. Plenty of clothing we'll be needing. Every-day now I've been rummaging around there at the Modiste Fashion Shop at 450 Granville stocking up on sweaters, skirts, and suits. I went frivolous and bought me a couple of party dresses, but casual will be the keynote of fashions in the interior. And that's what Modiste has a-plenty. They've got some things just to suit you, too. Sure, I saw them there. I was going to pick them up for you, but didn't know your exact size. Better send for them right away before it's too late.

T. S.

Problems Of The Canadian-born

By Rev. W. R. McWilliams

(Excerpts from an article by the former pastor of the New Westminster Japanese United Church and missionary in Japan written for a Toronto newspaper.)

But war or no war, our people are not successful as hate[rs] of the Japanese among us, and, barring some individuals, we che[r]ish no resentments that do not change naturally to understanding a[nd] friendliness where opportunities for fellowship with each other [are] mutually open. I am happy to know that in my contacts with the Ja[p]anese people I can assure them on this point. In the main and for t[he] present, the problem for the Japanese therefore, becomes one of the[ir] own attitudes and outlook, their own spirit and intention, their ow[n] morale and ability to make adjustments in the present inevitable a[nd] inescapable circumstances.

This is a natural time for men to face issues creatively. Sacrif[ice] today belongs to the individual. None are exempt. But for the Japa[n]ese the problem is not only to suffer their present affliction, to ma[ke] the best of their necessity, but to rise above these things and to [be] greater than the tragedy that faces them. This is necessary in or[der] to prepare themselves for the future and take their full share [in] the building of it. On any consideration it is to be hoped th[at] should a like emergency occur in the future of our unstable worl[d] nothing comparable to the evacuation measures of this war peri[od] will ever be thinkable.

CROSSING A BRIDGE

It follows that the work of men and women of good will in th[is] emergency should be creative beyond every other force, economic [or] political. In this situation the things of the Spirit will demonstr[ate] their true worth or there will be a deplorable sag in the spirit of t[he] Japanese before the war ends. The life in the evacuation centres w[ill] do much to look after the sag; the beet fields and the self-supporti[ng] enterprises are more creative of morale. It is a time when men a[nd] women who care should let their attitude be known. For the Ja[p]anese in Canada are like people crossing a bridge, they are lea[v]ing a past that will not be the same again and are on their way [to] something that they know not. In this process the function of tr[ue] religion should be very real but only if there are men and wom[en] who care to declare it. This testing time has marked the Church f[or] Judgment, as surely as it has the Canadian Japanese. What of t[he] night?

Despite the evident cheerfulness and outward absence of a se[nse] of loss, the mental processes which belong to this forced separati[on] from property and past associations are acute and suffering. Te[m]porarily at least, no contact with their goods or chattels is possi[ble] except in cases where the families evacuated are bearing the e[x]pense of their evacuation. In such the Custodian of enemy prope[rty] allows transmission of sufficient funds on which to live, from the pr[o]ceeds of administrating their property. It also supplements the inco[me] of those who work in various ways to maintain themselves from t[he] income derived from their properties, if and when this is necessar[y]. That is alright so far as it applies to persons who own property su[f]ficient for these ends.

ADMINISTRATION OF PROPERTY

Following the precedent of the last world war, this proper[ty] should be restored to its rightful owners at the close of hostilities. B[ut] where incumbrances on property exist, it is the aim of the Custodi[an] to deal with these equitably, which means that the property will ha[ve] to be administered to satisfy creditors, (claims against Japanese pr[o]perty already amount to several thousand), and at the same time pr[e]serve the equity of the Japanese themselves. Many of these are Cana[]dian-born and in these cases the equity is likey to be so small a p[art] of the whole property value that separation from this property may [be] complete when the war is done. It is a pity that the Government h[as] not yet got through to a scheme or better a series of schemes whi[ch] might act as inducements for some of the Canadian-born who wou[ld] welcome transfer to other parts of Canada in order to establish the[ir] livlihood there. Perhaps it ought to be mentioned in this connecti[on] that a recent Order in Council, P.C. 5523, dated Ottawa, June 29th, 1942, has called in the Soldiers' Settlement Board to assist the Custo[]dian in the handling of Japanese farm lands. Whether there is mo[re] in this measure than temporary administrative ends is not apparent [at] the moment. Nevertheless the fact remains that Government contr[ol] and administration of the property of Canadian-born Japanese an[d] of Naturalized Japanese, including world war Veterans, is as final an[d] absolute as it is in the case of Japanese Nationals.

DEMOCRATIC INSTITUTION IN DANGER

Here arises much of the justification for the attitude which man[y] of the Canadian-born Japanese take towards the treatment they re[]ceive. Canadians at heart, by choice and by intention, they see them[]selves debarred from army service in any form, from any necessa[ry] work unless perhaps it be as laborers on farms in some few scattere[d] localities and this under conditions of rigorous supervision and in[]adequate pay. They are not treated as equals but as suspects, not [as] war prisoners or enemy nationals of other races, but as the white ma[n] has treated other coloured races in the past. They say they are n[ot] worried for themselves, that they are young and can begin again, b[ut] they point out with fine intelligence and real concern that we in Ca[]nada are in danger of carrying out those repressive anti-racial mea[]sures that in this war we profess to be fighting to blot out. The Demo[]cratic institution they say is in danger. Is this true, or it is simply tr[ue] that we have not put ourselves in the position of these youth and look[]ed at the evacuation through their eyes?

No one is disposed on the whole to find fault with the way in whic[h] the Government has handled the removal of the Japanese, once th[e] policy of evacuating them was settled. They have left room in the[ir] procedures for checking and modifying their methods, and experie[nce] has led to wholesome change. But it may be some day, if Democra[cy] survives, that we shall see more clearly than we do now, and whe[n] that happens it can hardly be apart from regret and some heart[-]searching questions as to why we did not act otherwise than we d[id] on some basic principles at least.

Henry K. Naruse

OPTOMETRIST

Wishes to announce the open[ing] of his office at Kaslo, B.C. for a complete optometric ser[]vice.

KASLO, B. C.

マニトバの移動日本人 團体組織の為代表者會議

九月六日ウイニペッグ市で開催

（マニトバ州カレー通信）モンドリオル駐在のスペイン總領事がマニトバ州へ移動せるナショナルの現狀を調査することになり、かねてピーシー・セキユリテー・コミションのマニトバ代表グレアム氏によつて指名された代表七名及び近所の者十名が八月廿三日カレーの吉野倉八氏宅に集合して其申書の具体案をねつた。之れを機會にマニトバ州各地に散在してゐる日本人の統一團体をつくる必要がある事を提議され、來る九月六日午前十時よりウイニペッグ市のコミション事務所に於て代表者會議を開く事になつたので遠近を問はず部落から一人乃至二人の委員を選定し代表として右の協議會に參加し移動日本人の問題解決に協力して貰ひたい。なほ規約の起草委員には吉野倉八、佐藤信次、三谷保の三氏が擧げられてゐる。

赤十字社援助の 演藝會が成功

（マニトバ州セントピア・ジョリース通信）オッターバーンとセントピア地方聯合の赤十字援助演藝會は八月十四、十五の兩日に亘つて當地に於て開催されたが非常な人氣を呼んで遠く七哩も先きから多數の觀覽者があり諸費用を差引き純益三十弗を赤十字へ寄附した。

水泳場設備 落成式を擧行 カズローにて

（カズロー通信）八月十七日夕刻七百名以上の男女子供が集まつて水泳場のダイヴィング其他の設備落成の開場式を擧行した。土屋ハリー君が司會して挨拶をのべ、コミション代表のロヒード氏、グリーン市長、青柳ケン君（日本語）ボーイス代表の野瀬デーヴ君、ガールス代表のミス平の祝辭があつてからロヒード氏審判のハットドッグ、サンドイッチ、レモネード等のレフレッシメントをサーヴし、その後で餘興やダイヴィンの妙技があり大盛況であつた。

交友倶樂部で親睦會開催

（カズロー通信）先般生れたカズローの男子の會である交友倶樂部では八月十五日午後七時からカズロー・ホテル食堂に於て親睦會を開催した。瀧本幹事が司會し山本幹事補佐、ミス・テート、ミセス阿部、各フロアー代表等のスピーチがあり一同を紹介後茶菓を喫しつゝ來賓側の希望や感想をきいた。續いて第二式に移り森本氏の司會で多くの人々の隠し藝で賑はひ最後に英國々歌を合唱して閉會したが出席者百五十名で頗る盛會であつた。（鈴木利三）

兄弟の如く 暮して行きたい

（カズロー通信）當地もニューカナデアン紙上で報道される如く日ましに設備もよくなつて來た。必要な醫道具も揃ひベビークリニックも出來、流行病の豫防注射も濟んだ。又色々な會も生れ交友倶樂部では親睦會も催し實に樂しい一夜を過ごした事である。けれどもまだ〳〵紙上には明らさまに書けない樣ないろ〳〵な問題がある。それ〳〵に良い家を貰つた者は愉快に過ごしてゐるが移動して來てより未だにホテルの狹苦しい室で泣き〳〵暮してゐる家族も多いのである。既に良い家に住んでゐる人々は夫れらの氣の毒な人々を時々見舞つてはゐる。コミションに働いて居られる方々は、日本人のために出來る限りの努力をつくしてくれてはゐるが、まだ〳〵行き屆かぬ點が多い。不愉快に感ずることの一つは何うも宗教爭ひ見たやうな事がある點である。此の際何はなんでもお互に仲よく暮して行くのが當然ではないかと思ふ。「自分たちさへよければ……」といふやうな心持を出してはいけない。皆んな未曾有の難儀に會つてゐるのだからお互に助け合ひ慰め合つて行かねばならぬ。不愉快な日を送るのは此の際特に厭なことである。皆兄弟姉妹の如く暮して行きたいものである。（良景所）

グリヒン湖畔で 野球猛練習

（グリフインレーキ通信）當キャンプのソフトボール・チームは未だ弱いけれども近隣キャンプのチームを負かさうといふのでハウスとハウスの間の石ころの空地や一哩ばかり離れたところにある農家が貸與してくれる畑の中で猛練習してゐる。僕等のチームはスリーヴアレー及びタフト軍には一〇ー一一、一二ー一二といふスコアで敗れたが、もう少し練習したら、ベースボール場の竣成と共に兩軍を負かすつもりだ。（及川生）

日本への通信について

「パーソナル・ポスタル・メッセージ」といふ特別な用紙で日本へ[illegible]兄弟等の安否問ひの手紙を出せることになつてゐることは[illegible]くであるが右の用紙は[illegible]で貰へる筈になつて居り書く方は[illegible]出人の苗字、名前、住所、[illegible]との續柄（父母兄弟姉妹）、二十語以内の要件（[illegible]共は皆無事で居りますから安心して下さい、返事を下さい、といふ程度しか書けない）、日付、受取者の苗字、名前、住所（〇〇縣〇〇、〇〇郡、〇〇町、番地）の順序で楷書の英語を以て記入し郵便局のマネーオーダー係に二十五仙を添へて差し出したら受理して日本から返事をとつてくれることになつて居り、右の通信申込みの締切期限などいふものはないやうである。

カズローへの移動の旅

シー・ケー

二十年を經て今日のあり民族の歴史に殘る旅に出で立つ

その昔モーゼの世にもありしてふ民の追放身をもて味はふ

山又の青葉の眺めはた湖の追はる〻身にも樂しき旅路

山梨の旅には似れどかそかなる

山襞重ふみ越ね來しをなほいくへ重なる山ぞ峰の白雪

下見れば谷ふかきかな上見れば山高きかな追はれ行く旅

でで蟲の殼にも似たるトンネルを次々出でゝなほも旅行く

いづくまでつゞく山脈いづくま

カズローの生活

追はれ行く身とし知らねば長旅に倦むしあれど家を戀ひなく

日光か箱根か富士か山と水すぐれて清きこのカスロかな

宮居なき山のかしこにあらばなで思ひても見つ故郷こひし

さゝげあはゞ永く保たん幸ひあはゞ山も空しと幸きみ故へ

金持ちの境遇なきか楽まむ爲す

鳴かみも親しきまでに耳なれて香きかぬ日は淋しかりけり

日毎きけば樂しと思ふなる神もたゆてきく日は物凄きかな

鳴く蟲も歌ふ小鳥もかげ見ねす高原淋し秋風のたつ

ふとさめて殘し來にける愛猫のかげまざ〳〵と胸いたきかな

幾日かは吾をもとめて物を食まず泣きや暮せし手飼ひの猫ら

ら五尺の身には事足りて居り

日済みしつゝ物を思ひつ書も見つ編針も運びつ居ながらにして

わが家は三十坪の大家族思ひ思ひにコックしてはむ

病持つ女五人が相よりて日済みをする入月をさけて

一度を覺悟しすれば日の本の民なればこそ笑みてくらすも

インテリア末世に殘る民族の今

メガネ調整

修繕其他一切の御用に應じます

カズロー

眼鏡師 鳴瀬金雄

...ry K. Naruse

...PTOMETRIST

...o announce the open-
...s office at Kaslo, B.C.
...plete optometric ser-

KASLO, B. C.

來週中にパーク内から 一千人をスローカンへ送る

フレザーヴアレーに殘留する 同數の者を公園内に移す爲め

來週早々から殆ど一千人の婦女子がヘスチングス公園のクリーアリング・ステーションからスローカン・ヴアレーの新設住居に送られる事になる旨ビー・シー・セキュリテー・コミッションでは本日發表してゐる。來る卅一日の月曜日から六日間乃至七日間引續いて毎日三臺のコーチで百五十人宛の婦女子を送り出すのであるが第一陣は良人がインテリアタウンで家屋建築に從事してゐる者の家族及び早くから移動申込の手續を濟ましてゐる者を出發させ同時に醫療の必要ある者や妊婦なども出來るだけ早く送るために特別の努力が拂はれる事にならうと見られてゐる。右の如く二千人からの婦女子を送り出すのはフレザーヴアレーに殘つてゐる農者をヘスチングス公園に移動させる爲めだといはれるが、農地からの移動は來る廿八日の金曜日から開始され先づフレザー河の北岸ピットメドウス、ハモンド方面からミッションへ及び次には南岸に及ぶ筈である。

而して來週の移動が完了した次に更に大々的移動が引續いて行はれるか否かは未だ不明なる住居建築が現在通りの早さで進めば移動は十月末までに一應完了するだらうと當局では見てゐるのであるが何れにしてもまだ八千人からの人々を送り出さねばならぬので次の二ケ月間の移動には相當のスピードがかけられるであらう。又誰れを先に移動させるかを決定するに當つては家屋建築に從事してゐる人々の家族や早くから移動申込みをしてゐる人々に優先權を與へる事にならうと當局は語つて居り、登録が遅れた者は先に行けないのでまだそれを濟ましてない向きは急いでパウエル街三一四の事務所に登録するやうにとすゝめられてゐる。

市民キャンプの家族持ち

百四十名をニューデンヴアーこ タシメへ送り家屋建築を急ぐ

（グリフインレーキ發）レヴエルストック——シカモス間五ケ所の道路キャンプにゐる既婚者總では先週末ニューデンヴアー及びタシメの建築工事の方に廻された。右は八月二十日の木曜日にセキユリテーコミッション代表のタークウイット氏が突然キャンプを訪問し移動する事になつたのを發表したのであるが五百名以上の道路工事就働者中約百四十名が動く事になり半數はニューデンバーへ殘りはタシメへ行つたのである。之れらの移動者は急いでゐる住居建築を一層促進するために働くのであり、建築工事が濟んだら彼等の家族が移動してゐるインテリアタウンに行き家族と一緒になるのであるが、それまでには十月末に移動が完成するまでの約二ケ月くらゐはかゝる事であらう。（及川生）

日系歸還兵も移動

ヘスチングスパークにゐた日系歸還兵はインテリアタウン各地に移されたが最後のグループは來週初めにカズローへ行く筈である。

グリーンウッドから アップルの摘手を供給か

充分な食室と適正な賃金を條件に

二百萬箱にのぼるアップルの收穫手を得られないとすれば——夫れを腐らせねばならぬといふ農業勞働者不足に惱んでゐる北部オカナガン・ヴアレーで日本人勞働者引留乃至更に移入する事に關して努力してゐることは前號所報の如くであるが右に關してセキュリテー・コミッションのテーラー委員長は日本人フルーツ・ピッカーのレーバー・プールを設置してグリーンウッドにゐる日本人勞働者を北部オカナガンヴアレーに送りアップル摘み等をさせると共にコミッションの承諾なしにマクドナルド氏の農園に雇傭してゐる十名の日本人も右のレーバー・プールに加へる事になるであらうと言つてゐる。一方ウインフィールド、オカナガン・センター、オヤマ、ヴアーノン、コールドストリーム地方の果樹栽培業者たちは州政府からフルーツ・ピッカーを入れる住居の補助金三千弗を提供されたのであるが勞働者を得ることが出來ないで居り少くとも二千人のピッカーを必要としてゐるといはれてゐる。而してテーラー委員長は日本人のフルーツ・ピッカーを得られるのはグリーンウッドだけで其の他の日本人移動地では冬季に向つての住居建築のために有らゆる勞力が動員されてゐることを指摘し事態を次の如く説明してゐる。——「ビー・シー・セキュリテー・コミッションが設置された時、ケローナの住民等は日本人をオカナガンヴアレーに入れる事に決定的に反對したのみならず既に入つてゐる日本人をも追ひ出して了へと要求したものである。それが今になつてピッカーが不足してくると日本人を送れと要請してゐる有樣だ。彼等が日本人ピッカーの爲に充分なる食室を充てがひ適正なる賃銀を拂ひ、そして勞働者が得られるなら送つてやる事にならう。今のところ斯かる勞働力の得られるのはグリーンウッドからだけである。何れにしてもオカナガンヴアレーの果樹栽培業者たちは、ビー・シー・セキュリテー・コミッションから何事によらず援助して貰ひたかつたら先づ第一に勞働者を入れる住居を用意しなければならぬのだ」

日本人とて吾々と同じだ

彼等の欲求は簡素な住居だけ 勞働會議大會で勞働相が演説

（ウイニペグ發）カナダ勞働會議第五十八回大會は月曜日から當地に於て開催七百名以上の代表者が出席してゐる。病氣中のトム・ムーア會議長に代つてベンゴフ副會議長が議長をつとめてゐるが、大會で演説したオタワ政府のミッチェル勞働相は、ビー・シー州沿岸からの日本人移動は人道的やり方で扱つてゐるのだとて「日本人とて吾々と何等變るところなき質樸な人々である。彼等の欲してゐるのは簡素ながらも安住できるところだけなのだ」と言明し、戰爭遂行上に於ける勞働者の責任は「戰勝のために大砲やタンクを供給するばかりでなく諸君の生命それ自身を投げ出す事にあるのだ」と指摘した。なほ勞働會議の大會は、「前政府が在來は勞働者に反對し今では其の大權力がカナダのデモクラシーにとつて脅威をなしてゐる大事業家や百萬長者に政府の權力をゆずつてゐる事に反對する」といふ決議其の他政府を懇請してやり方を改めさせる多くの決議を通過してゐる。

（オンタリオ州ケノラ發）北部オンタリオ州のパルプ製紙工組合地方會議第五回大會は去る土曜日の會議で「當局」に對して日本人ナショナルをオンタリオ州内の山林キャンプに働かせる事に抗議する決議を通過した。

宮垣氏の荷物紛失

七月二十八日にローヘッドのキャンプを引揚げホープを經由してスローカンシテーに移動した宮垣勇四郎氏の荷物の内、鞄を二個を一つにしてロープでくゝり同氏の名前とスローカンシテー行きと書いた札を二ツつけてある分が紛失してゐるが、サンドン又はカズローの方へまぎれ込んでゐるかも知れないので發見したらスローカンシテーの方に廻送して貰ひたい。

愛讀者に謹告

移動の進行と共にニューカナディアン紙も近くインテリアに移動しなければならぬ事になるかも知れません。斯かる場合は前以て御報告したいと思ひますけれども或は失禮が出來るかも知れません。しかし發行は中絶されても新しい場所での取きめが出來次第發刊いたしますから本紙の入手がおくれたり中絶する事があるとしても何卒御ゆるし下さるやう愛讀者諸氏にお願ひ申しておきます。

時事雜錄

去る月曜日の夕刻シービーアール放送局の「カナディアン・ラウンド・テーブ」のプログラム中「同胞の將來」問題解説者スターズバーグ氏はニューカナディアンの生山主筆と共に日本人移動問題につき意見交換の對談を放送局からラヂオ放送したが此のプログラムにはトロントやバンクーヴァーからも參加した全國的ワイ・エム・シー・エー・情報援助委員會の幹事ドクター・デヴィスはワイエムシーエーの會議に出席のため去る日曜日來晃し同日午後インターメント・キャンプに居る者を訪問する問題につき井手律、佐久間[illegible]、高原ドクター、清水牧師、梅川商市、生山[illegible]人の諸氏と會談した。

THE [...]

An Independent O[...]

Vol. V, No. 76

School for Prairie Ch[...]

Education In In[...]

Volunteer Aid Nee[...]

VANCOUVER, B. C. [...]
[...]ncial government has [...]
education of Japanese ch[...]
may be possible that the c[...]
take their education via c[...]
classroom and teacher.

In that event it is hoped t[...] older students, high school g[...] duates and university studen[...] in the towns will be able [...] shoulder the burden of assi[...] ance to the younger child[...] on a voluntary basis.

It is understood, on the o[...] hand, that educational arran[...] ments on a more formal system [...] being worked out in Alberta [...] Manitoba for the children of fa[...] lies settled on sugar beet farms.

GUARANTEE COST

The provinces, it is indicated, [...] admit the children to their scho[...] but the cost will be met by Otta[...] Before the families were moved [...] the prairies, the federal gover[...] ment guaranteed the cost of ed[...] ation.

In British Columbia the provi[...] cial government, as previously r[...] ported, has disclaimed its respo[...] sibility for education. Until su[...] responsibility, therefore, is prope[...] placed, the educational pictu[...] is not clear and what system w[...] be adopted for the time being, [...] for some time in the future, is n[...] settled.

Much will depend upon the pro[...] gress of housing in the interio[...] towns, as well as the prospects fo[...] permanency of the settlemen[...]

New Slocan Orga[...]

Housing And Gro[...]

By T. Takenaka

SLOCAN CITY.—Approval ha[...] been given here to the draft con[...] stitution of the recently-organized [...] community association, the Slocan [...] Evacuation Committee. [...]

This committee has succeeded [...] former organization, the Kyo-[...] kai, which was first formed, and [...] then shouldered the burden of [...] community problems during early [...] stages of the settlement here. The [...] arrival of larger and larger num-[...] bers of people necessitated a re-[...] organization of the first association, [...] which was effected a short time [...]

A chairman and a vice-chairman [...] head the committee, with the po-[...] wer to call meetings at the request [...] the various department heads. [...] Meetings will be attended by re-[...] presentatives, each of whom will be [...] delegated from a group of "elec-[...]". Each group of five families [...] elects a leader, and each group [...] of five such leaders chooses a re-[...] presentative to the meetings.

OFFICERS CHOSEN

The following officers have been [...]

[...]ichi Tsuchikawa, chairman; [...] Ibuki, vice-chairman; [...] Ukitsu, inquiry committee; [...] Nakamura and Jun Taniguchi, housing committee; Fukutaro [...] guide and baggage commit-[...]; Kiyoshi Tabata, distribution [...]; Shinkichi Sakai, meal [...] officer, [...] Takahashi, secretary; [...] Sato, consultation officer;